Texte: Marc 5, 21-43 - Une vie secrètement recue

Traduction: d'après Jean Delorme.

- ²⁵ Et une femme, qui était atteinte d'écoulement de sang depuis douze ans, ²⁶ et qui avait beaucoup souffert de beaucoup de médecins, et avait dépensé tout ce qui était à sa disposition, et n'avait profité en rien, mais, bien plus, était allée de mal en pis,
- ²⁷ avait entendu (parler de) Jésus ; venue par derrière dans la foule, elle toucha son vêtement, ²⁸ car elle disait : « *Si je touche au moins ses vêtements, je serai sauvée*. »
- ²⁹ Et aussitôt la source de son sang fut desséchée, et elle connut par son corps qu'elle était guérie de son fléau.
- ³⁰ Et aussitôt Jésus, percevant en lui-même la force qui était sortie de lui, se retournant dans la foule, disait « *Qui a touché mes vêtements ?* »
- ³¹ Et ses disciples lui disaient : « *Tu vois la foule qui te comprime, et tu dis : 'Qui m'a touché ?'* »
- ³² Et il regardait alentour pour voir celle qui avait fait cela.
- ³³ Or la femme, prise de crainte et tremblante, sachant ce qui lui était advenu, vint et tomba devant lui et elle lui dit toute la vérité.
- ³⁴ Celui-ci lui dit : « *Fille, ta foi t'a sauvée ; va en paix et sois saine de ton fléau*. »
- ³⁵ Il était encore en train de parler quand viennent de chez le chef de synagogue des gens disant : « *Ta fille est morte ; pourquoi déranges-tu encore le Maître ?* »
- 36 Mais Jésus, ne tenant pas compte de la parole qui avait été dite, dit au chef de synagogue : « Ne crains pas, crois seulement. »
- ³⁷ Et il ne laissa personne l'accompagner, si ce n'est Pierre, Jacques et Jean, le frère de Jacques.
- ³⁸ Et ils viennent dans la maison du chef de synagogue et il aperçoit du vacarme, des gens qui pleurent et poussent force cris.
- 39 Et entrant, il leur dit : « *Pourquoi faites-vous du vacarme et pleurez-vous ? L'enfant n'est pas morte, mais elle dort.* »
- ⁴⁰ Et ils se moquaient de lui. Mais lui, les mettant tous dehors, prend avec lui le père de l'enfant et la mère, et ceux qui étaient avec lui, et il pénètre là où était l'enfant.
- ⁴¹ Et prenant la main de l'enfant, il lui dit : « *Talitha koum* », ce qui s'interprète: « *Jeune fille, je te le dis, éveille-toi!* »
- ⁴² Et aussitôt la jeune fille se leva et elle marchait, car elle avait douze ans. Et ils étaient aussitôt emportés hors d'eux-mêmes dans un grand emportement.
- ⁴³ Et il leur fit de nombreuses recommandations pour que personne ne le sache et il dit qu'il lui soit donné à manger.

²¹ Jésus ayant traversé à nouveau en barque vers l'au-delà, une foule nombreuse s'assembla près de lui, et il était au bord de la mer.

²² Et vient l'un des chefs de la synagogue, du nom de Jaïre, et, le voyant, il tombe à ses pieds ²³ et le supplie beaucoup en disant que *ma petite fille est à bout*, afin que *venant, tu lui imposes les mains pour qu'elle soit sauvée et qu'elle vive*.

²⁴ Et il s'éloigna avec lui, et une foule nombreuse le suivait, et ils le comprimaient.